

du vol, doit faire son possible pour se faire identifier et pour en informer la Partie adverse. Dès que la Partie adverse aura reconnu un tel aéronef sanitaire, elle devra faire tous les efforts raisonnables pour donner l'ordre d'atterrir ou d'amerrir visé à l'article 30, paragraphe 1, ou pour prendre d'autres mesures afin de sauvegarder les intérêts de cette Partie et pour donner à l'aéronef dans les deux cas le temps d'obtempérer, avant de recourir à une attaque.

safety of the flight, shall make every effort to identify itself and to inform the adverse Party of the circumstances. As soon as such medical aircraft has been recognized by the adverse Party, that Party shall make all reasonable efforts to give the order to land or to alight on water, referred to in Article 30, paragraph 1, or to take other measures to safeguard its own interests, and, in either case, to allow the aircraft time for compliance, before resorting to an attack against the aircraft.

kontrolleres af en Modpart, skal træffe enhver forholdsregel med henblik på at identificere sig samt underrette Modparten om omstændighederne. Så snart et sådant sanitetsluftfartøj er blevet identificeret af Modparten, skal denne udfolde alle rimelige bestræbelser med henblik på at beordre landing på landjorden eller på vandet eller træffe andre foranstaltninger for at sikre sine interesser, som det er beskrevet i artikel 30, stykke 1, og i begge tilfælde give luftfartøjet tid til at efterkomme ordren, før det angribes.

Article 28

Restrictions à l'emploi des aéronefs sanitaires

1. Il est interdit aux Parties au conflit d'utiliser leurs aéronefs sanitaires pour tenter d'obtenir un avantage militaire sur une Partie adverse. La présence d'aéronefs sanitaires ne doit pas être utilisée pour tenter de mettre des objectifs militaires à l'abri d'une attaque.

2. Les aéronefs sanitaires ne doivent pas être utilisés pour rechercher ou transmettre des renseignements de caractère militaire et ne doivent pas transporter de matériel destiné à ces fins. Il leur est interdit de transporter des personnes ou un chargement non compris dans la définition donnée à l'article 8, alinéa f. Le transport à bord des effets personnels des occupants ou de matériel exclusivement destiné à faciliter la navigation, les communications ou l'identification n'est pas considéré comme interdit.

3. Les aéronefs sanitaires ne doivent pas transporter

Article 28

Restrictions on operations of medical aircraft

1. The Parties to the conflict are prohibited from using their medical aircraft to attempt to acquire any military advantage over an adverse Party. The presence of medical aircraft shall not be used in an attempt to render military objectives immune from attack.

2. Medical aircraft shall not be used to collect or transmit intelligence data and shall not carry any equipment intended for such purposes. They are prohibited from carrying any persons or cargo not included within the definition in Article 8, subparagraph (f). The carrying on board of the personal effects of the occupants or of equipment intended solely to facilitate navigation, communication or identification shall not be considered as prohibited.

3. Medical aircraft shall not carry any armament ex-

Artikel 28

Begrænsninger i brugen af sanitetsluftfartøjer

1. Parterne i en konflikt må ikke benytte deres sanitetsluftfartøjer i forsøg på at opnå nogen som helst militær fordel over for en Modpart. Sanitetsluftfartøjers tilstedeværelse må ikke benyttes til forsøg på at sikre militære mål imod angreb.

2. Sanitetsluftfartøjer må ikke anvendes til at indsamle eller videresende efterretningsoplysninger og må ikke medbringe udstyr til sådanne formål. Det er forbudt at beordre personer eller gods, som ikke omfattes af definitionen i artikel 8, stykke 1 f). Tilstedeværelsen af ombordværendes personlige effekter eller af udstyr, der udelukkende bruges til at lette navigationen, kommunikationen eller identifikationen, omfattes ikke af forbudet.

3. Sanitetsluftfartøjer må ikke medbringe nogen bevæb-